

РЕЦЕНЗИИ RECENZIJOS

Pétursson M. *Lehrbuch der isländischen Sprache. Mit Übungen und Lösungen.* — Hamburg: Helmut Buske Verlag, 1981. — 304 S.

Имя Магнуса Пьетурссона достаточно хорошо известно как скандинавистам, так и специалистам по фонетике и фонологии. Его перу принадлежат книги по фонетике исландского языка (артикуляторно-акустические исследования), по общей фонетике, по исландскому языку и литературе¹, а также около 50 статей, посвященных фонетическим особенностям исландского, шведского, французского языков (в основном это фонетико-экспериментальные исследования).

¹ Pétursson M. *Les articulations de l'islandais à la lumière de la radiocinématographie.* — Collection linguistique publiée par la Société de Linguistique de Paris, vol. 68. Librairie C. Klincksieck, Paris, 1974. — 360 p.; *Aspects acoustiques et articulatoires du phonétisme islandais* — Service de Reproduction des Thèses, Université de Lille-III, t. 1, 2 — 448 p., t. 2, 3 — 299 p.; Lille, 1974; *Drög að almennri og íslenskri hljóðfræði. Ritarið Kennaraháskóla Íslands og Íðunnar I.* Íðunn, Reykjavík, 1976, *Isländisch. Eine Übersicht mit einem kurzen Abriss der Geschichte und Literatur Islands.* Helmut Buske Verlag, Hamburg, 1978, XII — 215 S.; *Drög að hljóðkerfisfræði. Ritarið Kennaraháskóla Íslands og Íðunnar III.* Íðunn, Reykjavík, 1978. — 101 p.

Исландия — одна из самых самобытных европейских стран с богатейшей национальной культурой и литературой, истинное знакомство с которой, несомненно, требует знания языка этой страны. Поэтому появление превосходного руководства по современному исландскому языку, каковым является *Lehrbuch der isländischen Sprache*, написанная Магнусом Пьетурссоном, исландцем по происхождению, можно только приветствовать.

Учебник удобен тем, что он предназначен как для самостоятельного изучения исландского языка, так и для занятий под руководством преподавателя. Двойной функции учебника способствует его структура: он состоит из двух очерков — по грамматике и фонетике, а также грамматических упражнений и фонетических текстов, текстов для чтения, ключа к грамматическим упражнениям и текстам для чтения и словника. В начале учебника дается библиография, включающая учебники исландского языка, обзорные работы по исландскому языку, по его грамматике и синтаксису, фонетике, литературе Исландии и исландские словари. Многие из работ, указанных в библиографии, написаны на исландском или других скандинавских языках и поэтому мало доступны широкому кругу читателей. Учебные пособия на английском и немецком языках немногочисленны, а самое последнее из них² не предназна-

² Friðjónsson J. *A Course in Modern Icelandic.* Timaritíð Skák, Reykjavík, 1978.

чено для самостоятельного изучения языка. Исходя из вышесказанного, следует признать, что появление нового учебника исландского языка очень актуально.

Системный анализ звуковых и грамматических форм исландского языка обеспечивает четкую подачу материала и максимально легкое его усвоение.

Грамматический очерк разделен на две части: морфологию и синтаксис, внутренняя структура которых (насколько это позволяют сами аспекты) композиционно сложна. Хочется специально отметить логическое построение этого очерка, дающего хорошее представление о грамматике исландского языка (см., в частности, деление морфологических классов существительных на группы и сквозную нумерацию парадигм (60 парадигм), проставленную также в словнике в соответствующих словах. Грамматика подается также через тексты (24 раздела). Каждый текст сопровождается грамматическими упражнениями и глоссарием. Перед текстом даны номера параграфов, отсылающих читателя к нужным пунктам грамматического очерка, чем обеспечивается связь текста с описанием грамматики.

В основу фонетического очерка положен фонологический принцип описания. Этот принцип позволяет описать звуковой строй исландского языка, представляющего значительные трудности для иностранца, ясно и полно. Поскольку исходным моментом при предлагаемом способе изучения языка является текст, то подача фонетического материала идет закономерному по принципу „от буквы к звуку“.

Тексты для чтения подобраны с учетом увеличения степени трудности от начала к концу. Они составлены так, что дают представление о реалиях исландской жизни и о культуре Исландии.

В целом следует сказать, что „Учебник исландского языка“ М. Пьетурссона написан с правильных научно-методических позиций. Простота изложения сочетается в нем со строго научным подходом к описанию языка. Занятия по этому учебнику помогут быстро овладеть основами исландского языка, дадут возможность, пользуясь словарем, читать также неадаптированную исландскую литературу и дадут импульс к дальнейшему овладению исландским языком.

Г. В. Воронкова